

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٦٢٧

الجمعة ١٨ حزيران/يونيو ٢٠٠٩، الساعة ١٥/٠٠

فيينا

الرئيس، د. د. بروناريو (رومانيا)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/٢٠

افتتاح الجلسة

الرئيس: أعلن عن افتتاح الاجتماع السابع والعشرين بعد المئة السادسة للجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي.

وعصر اليوم سوف نواصل ونأمل أن ننتهي من البند السابع عشر هو تقرير اللجنة الرئيسية الذي يقدم للجمعية العامة.

قيد المناقشة لدينا الفقرة التاسعة والأربعون وستتعلق علينا الأمانة هذه الصيغة كما اقترحت، الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، الفقرة التاسعة والأربعين نصها على النحو التالي حسب الاقتراح، لاحظت اللجنة مع الارتياح الزيادة في توافر المعلومات الفضائية لدعم إدارة الكوارث ولاسيما أنشطة التصدي لحالات الطوارئ من خلال عدد من

الآليات الحالية ومن بينها الميثاق الخاص بالفضاء والكوارث الرئيسية ومبادرة سينتينيل آسيا ومبادرة GNES لأوروبا أكثر سبب أماناً. ثم هناك الفقرة التاسعة والأربعون مكرراً، اقترحها أن تكون على النحو التالي، لاحظت اللجنة العمل الذي يتم في إطار المساعدة في إطار برنامج سبايدر والذي يساعد المستخدمين النهائيين المهتمين في الوصول إلى كثير من المعلومات المستمدة من الفضاء واستخدامها، تلك المعلومات التي توفرها الآليات الحالية والمبادرات لدعم الاستجابة حينما تقع أحداث وطوارئ.

الرئيس: شكراً للأمانة على إيضاح الفقرة التاسعة والأربعين والتاسعة والأربعين مكرر. هل لديكم أي تعليقات على هذه الفقرة التاسعة والأربعين، الفقرة التاسعة والأربعين أولاً ثم بعد ذلك نتناول التاسعة والأربعين مكرر، لا تعليق، إن شاء الله.

هل لديكم تعليقات على الفقرة التاسعة والأربعين مكرر كما تلتها الأمانة؟ لا تعليق، اعتمدت.

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقة بالانكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

الآن لدينا الفقرة خمسون والواحدة والخمسون وهناك اقتراحات جديدة صاغها السيد ممثل كندا. كندا لك الكلمة لتقديم الاقتراحات بالنسبة للفترتين المقبلتين الخمسين والواحدة والخمسين.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً، أظن أن الأمانة لديها ما تقوله.

الرئيس: مكتب شؤون الفضاء هو الذي، احتياجات المكتب هي التي أفضت بنا إلى التقدم بها. أعطي الكلمة للسيدة مازلان عثمان مديرة المكتب لكي تقدم الإيضاحات.

السيدة م. عثمان (مديرة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، نعم، شكراً لممثل كندا الموقر. أود أن أعود خطوة إلى الوراء لكي أذكر بالأمم، أود أن أشير إلى القرار الذي اعتمدته الجمعية العامة في دورتها الواحدة والستين الوثيقة A/61/110 عن إنشاء برنامج UN Spider. في الفقرة السادسة من هذا القرار تقرر الجمعية أن تنشأ داخل منظومة الأمم المتحدة [يتعذر سماعها؟] وذلك لتوفر وصولاً عاماً لكل البيانات ولكل المنظمات الدولية ولكل أنواع المعلومات المستمدة من الفضاء والتي تتصل بإدارة الكوارث وذلك دعماً لدورة إدارة الكوارث كاملة. ثم الفقرة السابعة تقول إن البرنامج سوف يدعم من خلال التبرعات. إذاً يا سيادة الرئيس، هذا هو السبب في أننا قد عملنا بجد من أجل الحصول على هذه التبرعات، ومرة أخرى أعود إلى ما حدث في شباط/فبراير هذا العام. ففي شباط/فبراير من هذا العام إذ رأينا أنه من الضروري أن نوجد صندوقاً استثمارياً جديداً لتلقي أموالاً ولاسيما بالنسبة لأنشطة UN Spider ألا وهو دعم للاستجابة بحالة الطوارئ، ولكن حينما ناقشنا التفاصيل بالنسبة لكيفية تنفيذ هذا، فإننا قد تناهى إلينا [يتعذر سماعها؟] في الخدمات المالية أنه ليس من الضروري أن ننشئ صندوقاً جديداً استثمارياً وأنه يكفي أن ننشئ حساباً منفصلاً في إطار الصندوق الاستثماري الحالي، واسم الصندوق الاستثماري إن لم تخني الذاكرة حول هذا الصندوق الاستثماري حول التطبيقات الفضائية.

ونظراً لأن طلب إنشاء حساب منفصل وليس صندوقاً استثمارياً جديداً فإن الحاجة لا تمس لتلقي ولاية جديدة من اللجنة أو من مراجع الحسابات في الأمم المتحدة أو إذن من مراجع الحسابات.

هذا هو السبب في أننا علينا أن نخبر أننا لم نحصل على موافقة لإنشاء صندوق استثماري جديد لعدم الحاجة لذلك [يتعذر سماعها؟] الحساب فرصة إنشاء حساب أو فتح حساب فرعي. وكان هناك بطبيعة الحال كوارث حصلت في الفترة الماضية [يتعذر سماعها؟] [يتعذر سماعها؟] صور عالية الاستبانة بالنسبة للوفاء باحتياجاتهم، وعلمنا في ذلك الوقت بأن مفوضية [يتعذر سماعها؟] وصلت لديها المعلومات ولكن لم يكن لدينا الأموال لشراء هذه المعلومات والصور عالية الاستبانة. ولذا فإننا بذلنا قصارى جهدنا لكي يكون هناك هذا النوع من الصور، ولكن هذا [يتعذر سماعها؟].

ثم هناك حالة أخرى حيث أنه في غواتيمالا طلب إلينا أن نساعدهم في التغلب على الجفاف، ولم يسمح لنا بالحصول على المعلومات المطلوبة، أظن أن [يتعذر سماعها؟] أو مفوضية اللاجئين هي التي طلبت إلينا هذا، إذاً كل مرة تكون هناك مشكلة فإننا نحاول أن نستبدل أموال، وكل مرة [يتعذر سماعها؟] نستبدل أموال، ولذا رأينا أنه قد آن الآوان لكي يكون هناك صندوق استثماري، وأنه إذا كانت الصور ينبغي شرائها فإنه ينبغي أن يكون لدينا أموال أو صندوق صغير لشراء هذه الصور. وفي إطار عملية الشراء أو إجراءات الشراء فإن علينا أن نتأكد أن كل أوجه الشراء سوف يتم بتنسيقها توثيقها داخل المنظومة، منظومة الأمم المتحدة ولا نكرر العمل لأن هذا [يتعذر سماعها؟] أساسي. وكما أسلفت القول فإننا نستجدي الأموال في كل مرة يقع فيها مشكلة من هذا القبيل. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً للسيدة مديرة مكتب شؤون الفضاء الخارجي، وهل في هذا رد شاف على السؤال الذي طرحته، كندا لديها الكلمة لإعادة، معذرة الهند. لحظة واحدة من فضلك.

السيد س. ك. شيفاكومار (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أذكر بأن التعاون في دعم إدارة الكوارث هو نوع من المبادرات الطوعية، وأظن أن اللجوء إلى شراء البيانات من مشغلي السواتل في القطاع الخاص سوف يكلف الكثير، وسوف يكون هذا بمثابة رادع لهيئات الفضاء التي تحاول أن تعمل على أساس التبرعات التي تتلقاها، ولذا ينبغي أن نتوخى الحذر. واقتراحي هو أن نعيد النظر وبجدية إذا ما كانت الاسهامات هذه يمكن أن تكون إسهامات عينية وليست نقدية، أو التبرعات تكون عينية وليست نقدية. لأن بعد الاستماع إلى ما قالته مديرة المكتب فهناك أحكام تنص على التبرع، ولذا يجب علينا أن نعتبر التبرع تبرع نقدي إنما لا

في حالة الطوارئ، ثم نضع كلمة آمن ونضع فاصلة بعد ذلك و safer project ومشروع safer وغيره كل هذه هيئات يلتقي معهم المكتب وذلك لإنشاء هيئة في إطار UN Spider والهدف هو تقديم تقرير إلى اللجنة العلمية والفنية في دورة كذا وكذا عن هذه الجهود.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل كندا. هل نحن بحاجة إلى تكرار الفقرة التي تلتها كندا؟ أظن أنها كانت واضحة كل الوضوح، هل لديكم اعتراض؟ لا اعتراض، اعتمدت الفقرة المصاغة جديداً من لدن كندا وهي الفقرة الواحدة والخمسون.

لك الكلمة مرة أخرى لإضافة فقرة إضافية.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس نود أن نسجل في المناقشة أننا في إطار البند ثمانية حينما قدمنا مداخلتة حول هذا الموضوع أشرنا إلى هذه الأمور، ولذا فإن الفقرة واحد وخمسين ٥١ مكرر تقول، أعرب عن رأي مفاده أن هذا الحساب الفرعي للمساعدة يمكن أن يستفيد من الموارد المتاحة حالياً وذلك استجابة للكوارث. نهاية الجملة. وأكدت الوفود على أن الحصول على صور من جانب UN Spider يمكن أن يقلل من رغبة القطاع الخاص [؟يتعذر سماعها؟] الذين يستخدمون الاستشعار عن بعد أن يقدموا مجانية للمبادرات الحالية كما يفعل الكثير الآن. نهاية الجملة. وأكدت الوفود أيضاً بأن الاستعداد في حالة الطوارئ والاستجابة لها والانتعاش هي مسؤولية تقع على عاتق الأمم المتحدة. نهاية الجملة. شكراً.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل كندا، هل من تعليق على الفقرة الجديدة واحد وخمسين مكرر التي اقترحتها كندا؟ لا، اعتمدت.

التطورات الأخيرة في مجال النظم العالمية لسواتل الملاحة، الفقرة الثانية والخمسون، اليابان.

السيد ك. ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لك، لا أعلق على الفقرة الثانية والخمسين وإنما على الدعم في حالة الطوارئ استناداً إلى البيانات المستمدة من الفضاء، فقد تم تقديم هذه الأنشطة في إطار فيما يتعلق بما يسمى سينتينيل آسيا بما فيها المعلومات في هذه الوثيقة. واقتراحي هنا هو على النحو التالي، هو أن نقول أعرب عن رأي مفيدة بأن الكثير من الجهود سوف تُبذل لكي نجعل سينتينيل

يكون عيني، وأظن أننا نواصل أيضاً، حتى مشغلي السواتل من القطاع الخاص يمكن أن يسهموا بالبيانات لقضية كفضايا الكوارث الطبيعية وما شابه ذلك. وشكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل الهند لا أود أن نفتتح باب المناقشة لأننا في واقع الأمر نوافق الآن على التقرير. أرجو أن نركز على فقرات التقرير وإذا كان لديكم أي اقتراحات أرجو أن تقدموا تعديلاً وحتى نوافق [؟يتعذر سماعها؟]. إذاً كندا لك الكلمة لإعادة صياغة الفقرات التي وددت أن تغير فيها.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، شكراً جزيلاً لمكتب شؤون الفضاء الخارجي على الشرح الوافي. الخمسين والواحد وخمسين.

شكراً لك، نود أن نقترح تغيير على الفقرة الخمسين ونقترح إضافة خمسين مكرر، ونعدل الفقرة الواحدة وخمسين وفقاً لذلك. إذاً اسمحو لي أننا على أية حال أنا أعطيك نسخة من هذه التعديلات، والفقرة خمسون تنص على النحو التالي، وإضافة إلى أن أحاطت اللجنة علماً بأن مكتب شؤون الفضاء الخارجي قد أنشأ كما وقد ورد في الوثيقة A/AC.105/2010/CPRP.11 أنشئ مكتباً لمساعدة الفضاء وذلك في إطار الصندوق الاستئماني لبرنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية. انتهت الجملة. والحساب المنفصل سوف [؟يتعذر سماعها؟] يتلقى أموال لدعم أهداف إطار المعونة الفضائية، ولاحظت اللجنة أيضاً أن مكتب شؤون الفضاء الخارجي سوف يخبر السادة الأعضاء ويدعوهم إلى الإسهام. نهاية الجملة. هذه هي التوصية.

الرئيس: هل لديكم أي تعليقات على ما اقترحه السيد ممثل كندا؟ لا، الأمانة لديها النص وتلاه علينا السيد ممثل كندا وسوف يتم إدراجه ليحل محل الفقرة خمسين، أي النص الجديد الذي تلاه على مسامعنا السيد ممثل كندا. إن لم يكن لديكم تعليقات، نوافق على الفقرة بصيغتها الجديدة.

الفقرة الواحدة والخمسون، كندا.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الفقرة واحد وخمسون، أود أن نحذف النص الحالي ويحل محله فقرتان، الفقرة الأولى سأتلوها عليكم، واستخدمت كلمة direct أي وجهت، وقد وجهت اللجنة مكتب شؤون الفضاء الخارجي على أن يلتقي مع الميثاق الدولي للكوارث وسينتينيل آسيا ومشروع GNES خدمات وتطبيقات للاستجابة

الفقرة السادسة والخمسون، هل من تعليق عليها؟ لا،
/عتمدت.

الفقرة السابعة والخمسون، هل من تعليق؟ لا،
/عتمدت.

الفقرة الثامنة والخمسون، هل من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة التاسعة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الستون، هل من تعليق؟ /عتمدت.

استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي،
هل من تعليق؟ لا تعليق، /عتمدت.

الفقرة الثانية والستون، هل من تعليق على هذه الفقرة؟
لا تعليق، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والستون، هل من تعليق عليها؟ لا،
/عتمدت.

الفقرة الرابعة والستون، هل لديكم تعليقات على الفقرة
الرابعة والستين؟ ما من تعليق، /عتمدت.
الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. السيد الرئيس، حصلت
الأمانة على اقتراح من وفد فنزويلا بوضع فقرة جديدة ٦٤ مكرراً،
وسوف تقرأها الأمانة باللغة الإنكليزية. تم الإعراب عن رأي
مفاده أنه يتعين إقامة علاقة أوثق ما بين اللجنة الفرعية العلمية
والتقنية واللجنة الفرعية القانونية بهدف وضع معايير دولية ذات
الصلة بالقضايا التي تنظر فيها اللجنة الفرعية العلمية والتقنية في
إطار هذا البند، وكذلك المسائل المرتبطة بالحطام الفضائي
واستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي.

الرئيس: أشكر الأمانة على هذا التوضيح، هل لديكم
أي تعليق على الاقتراح المقدم من فنزويلا بإضافة فقرة أربعة
وستين مكرراً على النحو الذي قرأت به من جانب الأمانة؟ ما
من تعليق، /اعتمدنا إذاً الفقرة الرابعة والستين مكرراً.

آسيا أكثر فعالية ويمكن استغلالها بشكل أسهل على أمل أن
مزيداً من الحكومات والمؤسسات سوف تستفيد من هذا المشروع،
كما تم الإعراب عن رأي بأن أنشطة سينتينيل آسيا بما في ذلك
النتائج والدروس المستفادة منها يمكن أن تكون بمثابة أفكار
مجدية ونسق لأنشطة الدعم في حالة الكوارث وذلك في مناطق
أخرى حيث أنه ليست هناك مبادرات شبيهة بمبادرة سينتينيل
آسيا.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل اليابان على
اقتراحه، أين يرد ما قلت؟ أي فقرة من فقرات النص؟

السيد ك. ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): بعد الفقرة السابعة والأربعين وستكون هذه الفقرة
السابعة والأربعين مكرر.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل اليابان. أرجو أن
تقدموا النص للأمانة مكتوباً. هل هناك تعليق على هذه الفقرة
التي اقترحها ممثل اليابان كفقرة سبعة وأربعين مكرر؟

السيد ك. ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): نقترح إذاً أن نضع هذه الفقرة في نهاية الفقرة
التاسعة والأربعين قبل الفترة التي طرحتها ... أو بين التسعة
والأربعين والتسعة والأربعين مكرر، فهذا هو المكان الأنسب. بكل
ممنونية يا سيادة الرئيس.

الرئيس: هل من تعليق؟ هل هناك من اعتراض على
طرح هذه الفقرة بعد الفقرة التاسعة والأربعين والتاسعة والأربعين
مكرر (يكرر الرئيس مرة أخرى)، في غيبة الاعتراضات نعتمد هذه
الفقرة.

ننتقل إلى الفقرة الثانية والخمسين إذاً، هل من تعليق
عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والخمسون، هل من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة الخامسة والخمسون، هل من تعليق؟ لا تعليق،
/عتمدت.

بينها الخلاصات التنفيذية المقدمة من حلقة عمل عُقدت في [يتعذر سماعها؟] سيتي ومن تقرير أعدته جامعة نبراسكا. هاتان الإشارتان وردتا كذلك في الفقرة الثالثة والسبعين التي نرغب في أن نضعها بعد الفقرة الثامنة والستين ولقد وزعنا على الأمانة النص باللغة الإنكليزية، وربما تمكنت الأمانة من قراءة هذا النص علينا باللغة الإنكليزية. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل المكسيك، الأمانة سوف تقرأ النص المقترح.

السيد ن. هيدمان (المائة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، الفقرة الثالثة والسبعون ستنقل إلى أعلى وتصبح الفقرة الثامنة والستين مكرراً. والفقرة التاسعة والستون ستقرأ بعد ذلك على النحو التالي، ولأحظت اللجنة أن فريق العمل المعني بالأجسام القريبة من الأرض عقد ثلاثة اجتماعات على هامش دورتها الثالثة والخمسين وذلك للنظر في جملة أمور من بينها الخلاصات التنفيذية المقدمة من حلقة عمل وتقرير وردت الإشارة إليه في الفقرة الثامنة والستين مكرراً. سيكون النص الذي قرأت للتو هو نص الفقرة التاسعة والستين الجديدة ونحذف كل ما تبقى من الفقرة التاسعة والستين.

الرئيس: أود أن أعرف إن كانت لديكم تعليقات على الاقتراح المقدم من السيد ممثل المكسيك بنقل الفقرة الثالثة والسبعين كي ترد بعد الفقرة الثامنة والستين وترقم الثامنة والستين مكرراً، وأن نعيد صياغة الفقرة التاسعة والستين على النحو الذي قرأتها به الأمانة. إن لم يكن لديكم تعليق على ذلك، سوف نعتبر أننا اعتمدنا الفقرة الثامنة والستين مكرراً وكذلك الفقرة التاسعة والستين بعد التعديل المقترح من المكسيك وكما قرأتها عليكم الأمانة.

الفقرة سبعون، هل لديكم ملاحظات عليها؟ ما من ملاحظات، /عتمدت.

الفقرة الحادية والسبعون، هل لديكم تعليقات على الفقرة الحادية والسبعين؟ ما من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة الثانية والسبعين هل من تعليق؟ ما من تعليق /عتمدت.

الآن ننتقل إلى ثمانية، دراسة الطبيعة الفيزيائية والخواص التقنية للمدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه

وننتقل إلى الفقرة الخامسة والستين، في بداية تلك الفقرة سنقول أعرب بعض الوفود عن رأي مفاده ونستكمل الفقرة هل لديكم تعليق؟ ما من تعليق، /عتمدت.

كذلك الفقرة السادسة والستون، سنفعل نفس الشيء أي أننا سنقول وأعرب بعض الوفود عن رأي مفاده أن استخدام مصادر القدرة النووية إلى آخر الفقرة، هل هناك تعليق؟ ما من تعليق، /عتمدت.

الآن الأجسام القريبة من الأرض، الفقرة السابعة والستون، ما من تعليق، /عتمدت.

الثامنة والستون، الصين لها الكلمة.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، بإيجاز في السطر الأخير من ثمانية وستين علينا أن نحذف الفقرة مئة وواحد وخمسين ونذكر فقط الفقرة مئة واثنين وخمسين.

الرئيس: شكراً للصين هل لديكم تعليقات على الاقتراح الذي تقدم به السيد مندوب الصين بحذف الإشارة في السطر الأخير من الفقرة الثامنة والستين إلى الفقرة مئة وواحد وخمسين، نحذف إذاً الفقرة مئة وواحد وخمسين ونقول فقط الفقرة مئة واثنين وخمسين والمرفق الثالث، /عتمدنا إذاً هذه الفقرة الثامنة والستين.

وننتقل إلى الفقرة التاسعة والستين، هل لديكم تعليق عليها؟ المكسيك.

السيد س. كماشيرو (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، ملاحظتي تتعلق بفقرتين الفقرة التاسعة والستين والفقرة الثالثة والسبعين، إذا ما نظرنا إلى المعلومات الواردة في الفقرتين سوف نرى أن هناك تشابه كبير، ونعتقد أن الفقرة الثالثة والسبعين موجزة مقتضبة مركزة أكثر من الفقرة التاسعة والستين، وبالتالي بإمكاننا أن نضع الفقرة الثالثة والسبعين بعد الفقرة الثامنة والستين.

الفقرة الثامنة والستون جاء فيها، الفقرة التاسعة والستون (يستدرك المتحدث)، ولأحظت اللجنة أن فريق العمل المعني بالأجسام القريبة من الأرض عقد ثلاثة اجتماعات على هامش دورتها الثالثة والخمسين، وذلك للنظر في جملة أمور من

الرئيس: صحيح، أشكر السيد مندوب الصين، في نهاية إذاً هذه الفقرة الوثيقة السادسة والثمانين الوثيقة L. A/AC.105/L.279. هل لديكم تعليق الآن على هذه الفقرة؟ لا، /عتمدت بعض التصويب.

الفقرة السابعة والثمانون، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والثمانون، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، بالنسبة للفقرة الثامنة والثمانين، علينا أن نضيف كذلك قبل المراقبون الدائمون الدول الأعضاء، ففي سبع وثمانين قمنا بدعوة الدول الأعضاء لتقديم آرائها وتعليقاتها على التنقيح المرتقب، وفي الفقرة الثامنة والثمانون نقترح عليكم قبل أن نقول المراقبون الدائمون أن نقول، اتفقت اللجنة على دعوة الدول الأعضاء التي لديهم مراقبون دائمون.

الرئيس: شكراً، اقتراح الصين هو أن نضيف في بداية الفقرة الثامنة والثمانين اتفقت اللجنة على دعوة الدول الأعضاء والمراقبين الدائمين، هل لديكم تعليق؟ الاتحاد الروسي.

السيد إ. ف. شيروخين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيادة الرئيس، لدي سؤال سيادة الرئيس، هل الدول الأعضاء توفر بالفعل هذه المعلومات؟ هذا هو سؤال.

الرئيس: أشكر الاتحاد الروسي، سنعود إلى هذه الفقرة بعد قليل. الفقرة التاسعة والثمانون هل لديكم تعليق على هذه الفقرة؟ ما من تعليق.

الفقرة تسعون، هل من تعليق؟ ما من تعليق، /عتمدت.

لفقرة الحادية والتسعون، هل من تعليق؟ ما من تعليق، /عتمدت.

الفقرة الثانية والتسعون؟ ما من تعليق، /عتمدت.

نعود إلى الفقرة الثامنة والثمانين، وفقاً للإجراءات المعمول بها سوف نبدأ بتوجيه الدعوة للدول الأعضاء كذلك، إذاً نقترح عليكم أن نضيف في الفقرة الثامنة والثمانين في بدايتها

وتطبيقاته في ميدان الاتصالات الفضائية وغيرها من الميادين ودراسة سائر المسائل المتصلة بتطورات الاتصالات الفضائية مع إيلاء الاعتبار الخاص لاحتياجات البلدان النامية ومصالحتها دون المساس بدور الاتحاد الدولي للفضاء للاتصالات.

الفقرة الرابعة والسبعون، هل لديكم من تعليق عليها؟ ما من تعليق، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والسبعين، /عتمدت.

الفقرة السادسة والسبعين، سنضع رأى عدد من الوفود كذا كذا وكذا، هل لديكم تعليق على هذه الفقرة السادسة والسبعين، وسنبداها برى بعض الوفود، /عتمدت.

الآن ننتقل إلى المبادرة الدولية بشأن طقس الفضاء، الفقرة السابعة والسبعين، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والسبعين، هل لديكم من تعليق عليها، ما من تعليق، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والسبعون، هل لديكم أي تعليق؟ ما من تعليق، /عتمدت.

الفقرة ثمانون، هل من تعليق؟ ما من تعليق، /عتمدت. استدامة أنشطة الفضاء الخارجي على المدى الطويل، الفقرة الحادية والثمانون، /عتمدت.

الفقرة الثانية والثمانون، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والثمانون، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والثمانون، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والثمانون، هل من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة السادسة والثمانون، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، اقتراح صياغي رقم الوثيقة L.277 بدلاً من 277 فقط في نهاية الفقرة السادسة والثمانين.

حذف الجزء الأخير منها، وذلك بعد الإشارة، ثم في نهاية المطاف إنشاء نظم رقابية وطنية.

الرئيس: أشكر كندا على هذا الاقتراح وهو ما يلي
إذاً، وضع سجل لجهات التشغيل ومعايير مشتركة وممارسات
فضلى ومبادئ توجيهية والتطرق إلى إنشاء نظم رقابية وطنية،
[الترجمة الفورية قرأت الاقتراح باللغة الإنكليزية؟]، ونحذف
أنها من بين المواضيع التي يمكن تناولها.

حسناً الفقرة الثامنة والتسعون، هل من تعليق؟
فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة
الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، في الفقرة الثامنة
والتسعين لا نعكس فعلاً هنا الفكرة التي عبرنا عنها، نريد أن
نعدلها لتصير كما يلي، وأعرب عن رأي بأن القرارات المتصلة
بهذا البند من جدول الأعمال تكون ملقاة على مسؤولية حصرية
للدول الأعضاء في هذه اللجنة. هذه هي التعديلات إذاً، نريد أن
نعطيك النص خطياً بالنسبة إلى هذه المسألة، وهذا ما كان قد
ورد في بياننا.

الرئيس: إذاً تقترح فنزويلا أن نشير إلى ما يلي،
وأعرب عن رأي بأن الدول الأعضاء تتحمل المسؤولية الدولية؟
أعطي الكلمة للأمانة لكي تقرأ النص المعدل.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): إذاً التعديل هو كما يلي في الفقرة الثامنة والتسعين،
وأعرب عن رأي بأن القرارات المتصلة بهذا البند هي ملقاة
حصرياً على عاتق مسؤولية الدول الأعضاء في هذه اللجنة، شكراً.

الرئيس: أشكر الأمانة على هذا التوضيح، هل من
تعليق حول النص المقترح من فنزويلا؟ لا، إذاً نعتد الفقرة
الثامنة والتسعين مع تعديل فنزويلا.

مشروع جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة والأربعين
للجنة الفرعية العلمية والتقنية، الفقرة التاسعة والتسعون، هل
من تعليق على هذه الفقرة؟ لا.

الفقرة مئة، عفواً الفقرة التاسعة والتسعون كندا.

الدول الأعضاء، أن نقول واتفقت اللجنة على دعوة الدول
الأعضاء والمراقبين الدائمين كما اقترحت الصين. هل لديكم أي
تعليق؟ اعتمدت إذاً الفقرة الثامنة والثمانون بإضافة عبارة الدول
الأعضاء كما اقترحت الصين.

بعد الفقرة الثانية والتسعين اتفقنا أن نضع فقرة الثانية
وتسعين مكرراً وهي الفقرة السابعة والأربعون من الوثيقة L.279،
وتمت الموافقة على ذلك عندما ناقشنا الوثيقة الأساسية.

لا تصلكم الترجمة؟ الترجمة الإسبانية؟ تصل الآن؟

اعتمدنا إذاً فكرة اعتماد فقرة اثنتين وتسعين مكرراً بنص
الفقرة السابعة والأربعين.

الفقرة الثالثة والتسعون. الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس بالنسبة للفقرة الثالثة
والتسعين، هناك أكثر من وفدٍ عبر عن الرأي الوارد هنا، وعلينا
أن نقول إذاً بدل من أعرب عن رأي، رأى عدد من الوفود بأن
الأعمال المتعلقة باستدامة الأنشطة الفضائية إلى آخره.

الرئيس: شكراً للصين، تقترح الصين أن نبدأ الفقرة
الثالثة والتسعين والثلاثين بقولنا رأى عدد من الوفود بأن الأعمال
المتعلقة باستدامة الأنشطة الفضائية على المدى الطويل لا ينبغي
إلى آخر الفقرة، هل لديكم تعليق على الفقرة الثالثة والتسعين بعد
اقتراح الصين؟ اعتمدت.

الفقرة الرابعة والتسعون، هل لديكم تعليق؟ ما من
تعليق، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والتسعون، هل من ملاحظات بشأن
هذه الفقرة؟ لا، اعتمدت.

الفقرة السادسة والتسعون، هل من آراء بشأن هذه
الفقرة؟ لا، اعتمدت.

الفقرة السابعة والتسعون، هل من تعليقات بشأنها؟
نعم، مندوب كندا لك الكلمة.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، بالنسبة إلى هذه الفقرة نقترح

المسألة ونشير أيضاً إلى أنه ورد أيضاً في تقرير الدورة الأخيرة للجنة الفرعية العلمية والتقنية.

الرئيس: نعم أنت على صواب، انعكست هذه المسألة في تقرير العام الماضي عندما أدرجنا خطة العمل لأن خطة العمل كانت على سنتين ٢٠١٠ - ٢٠١١. إذاً خطة العمل وردت في الوثيقة A/64/20 وكذلك الفقرة التي وردت في هذا التقرير أيضاً. هل من تعليق بشأن الفقرة مئة؟ لا، بهذا مع اقتراح التعديل في البند الثامن دال، (الصفحة الثامنة عشرة من النص العربي) قد اعتمد.

نصل إلى الفقرة مئة وواحد، هل من تعليق بشأن هذه الفقرة مئة وواحد؟ لا، اعتمدت. الصين عفواً، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، عفواً لطلب الكلمة من جديد، ولكنني عندما أقرأ هذه الفقرة لا تزال الشواغل تراودني، عندما نتكلم عن فريق عامل مسؤول ومعني باستدامة أنشطة الفضاء على المدى الطويل. لدينا خطط عمل كل منها متعددة السنوات، وأتساءل هل علينا أن نعقد هذا الفريق بناءً على خطط العمل المتعددة السنوات، ولكن ليس لدينا بعد من خطة عمل واضحة بشأن الفريق العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء على المدى الطويل. لذلك اقترح أن نحذف وفقاً لخطط عمل كل منها المتعددة السنوات لأنها لا تنطبق هنا على الفريق العامل الخاص باستدامة أنشطة الفضاء.

الرئيس: شكراً، أذكر الوفود بأنه يوم الاثنين بعد الظهر، إن الفريق العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء على المدى الطويل يعقد اجتماعه الأول، الولايات المتحدة تفضل.

السيد د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس. حضرة الرئيس، نحن فهمنا أنه لدينا خطط عمل لكل من هذه البنود، استخدام مصادر القدرة النووية والأجسام القريبة من الأرض واستدامة أنشطة الفضاء على المدى الطويل. والإشارة هنا في هذه الفقرة تعني خطط العمل القائمة أصلاً، خاصة مع إمكانية وضع خطة عمل جديدة لاستدامة أنشطة الفضاء. لذلك يجب أن تُعاد صياغة هذه الفقرة كي نبين أن فرق العمل الثلاثة تعمل في إطار خطة عمل متعددة السنوات يبقى أن الفريق العامل الخاص باستدامة أنشطة الفضاء لم يضع بعد خطة عمله وسيضعها قريباً.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): عفواً لطلب الكلمة هنا، أريد أن أطرح سؤالاً بالنسبة إلى الوقت الذي نعطيه للجنة الفرعية العلمية والتقنية مقارنة مع اللجنة الفرعية القانونية، هل بإمكان لجنتنا أن تعطي بعض الأيام التي نخصصها للجنة الفرعية القانونية لتعطي للجنة الفرعية العلمية والتقنية؟

الرئيس: الكلمة للأمانة كي تقدم بعض التوضيحات.

السيد ن. هيتمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، ستلاحظ الوفود أنه في الجزء الأخير من التقرير، اليوم بعد الظهر، وعندما نقدم لكم الضميمة الثالثة، ترون القرارات والمناقشة التي جرت حول هذا الموضوع مع مختلف المسائل التنظيمية وكيفية تنظيم أعمالنا هنا، حيث قمنا بنقاش مكثف في تلك الدورة لنرى كيف يمكن أن نحسن أعمالنا إلى أقصى حدٍ ممكن. وسيرى مندوب كندا تلك الفقرات التي وردت في هذا القسم، الضميمة الثالثة، Add.3، سبق أن أعربت كندا عن بعض الآراء وأدرجناها في ذلك القسم من التقرير.

الرئيس: شكراً جزيلاً، هل من تعليقات أخرى حول الفقرة التاسعة والتسعين؟ لا، اعتمدت.

انتقل إلى الفقرة مئة، إذاً فقرة طويلة تشتمل على جدول الأعمال بكامله، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أتساءل ما إن كان بإمكان الأمانة في شأن البند الثامن، لدينا الفقرة الفرعية دال، استدامة أنشطة الفضاء الخارجي على المدى الطويل، العمل المتوحي لعام ٢٠١١ حسب ما هو مبين في الفقرة كذا أعلاه، يجب أن نملاً هذا الفراغ هنا، هل بإمكان الأمانة أن تحدد لنا رقم الفقرة؟

الرئيس: الكلمة للصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، نريد ان نعرف ما هو رقم الفقرة لكي نعرف ما هو العمل المتوحي في العام المقبل؟ وفي تقرير العام الماضي A/64/22 لدينا خطة خاصة بهذا البند الجديد من جدول أعمالنا وهكذا يمكن أن نفهم ماذا سنفعل في ٢٠١٠. إذاً لدينا خطة العمل ولدينا أيضاً الوثيقة الخاصة بهذا التي وردت في تقرير اللجنة الفرعية للعام الماضي. لذلك نرجو أن نوضح هذه

الثامنة والعاشر، خاصة وأن لجنتنا طلبت من اللجنة الفرعية العلمية والتقنية أن تكرر ساعتين من عملها للنظر في هذا البند.

الرئيس: حسناً شكراً لمندوب الصين على هذا الاقتراح لتوضيح هذه المسألة، إذاً الفقرة مئة واثنان ستصير كما يلي واتفقت اللجنة على ضرورة إتاحة ساعتين في كل دورة من دورات اللجنة الفرعية من عام ٢٠١١ إلى عام ٢٠١٣ لعقد حلقات عمل في إطار خطة عمل الفريق العامل المعني باستخدام مصادر القدرة في الفضاء الخارجي بشأن البند المعنون "استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي"، نضيف المرجع ونضع المرفق الثاني الفرقتان الثامنة والعاشر إذاً الاتحاد الروسي.

السيد إ. ف. شيوخين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، ليس لدينا من اعتراض، لكي نتيح محاولة كافية لعقد حلقات العمل هذه، وإذا أخذنا في الحسبان التجربة العملية عندما تنظم ندوات وحلقات عمل كهذه، ربما علينا أن لا نحدد عدد الساعات هنا بدقة، خاصة بالنسبة إلى عدد الساعات الذي سيكرر ويتاح لهذه الحلقة. ربما تقترح الأمانة علينا صيغة لغوية محايدة، حيث نشير إتاحة وقت كافٍ، sufficient time باللغة الإنكليزية.

الرئيس: شكراً لمندوب الاتحاد الروسي الموقر، نحاول أن نرى ماذا فعلناه في الوثائق السابقة، فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً حضرة الرئيس، لا أعترض على هذه المسألة ولكنني لا أعتقد أننا يجب أن نحذف الإشارة إلى ساعتين لأنها كانت موضع نقاش، وقررنا آنذاك أن نكرر الساعتين لهذه الحلقة. ولذلك إذا أردنا أن نتسم بالفاعلية هنا يجب أن نحافظ على الإشارة إلى الساعتين، شكراً.

الرئيس: شكراً جزيلاً لفنزويلا، إذاً أبلغ المندوبين الكرام بأن هاتين الساعتين كانتا موضع قرار اتخذه الفريق العامل المعني باستخدام مصادر القدرة النووية، ولذلك أدرجنا فكرة الساعتين، الاتحاد الروسي.

السيد إ. ف. شيوخين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، من جديد لا نعترض نحن من حيث المبدأ على هذه المسألة وحيال عقد حلقات عمل كهذه، فهي حدث مهم ولكن بناءً على

الرئيس: شكراً، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أتساءل ما إن كان بإمكاننا عندئذ أن نلفت الانتباه إلى تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية الأخير الملحق الثاني منها الفقرة الثامنة التي تشير إلى أن الفريق العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء له خطة عمل من ٢٠١٠ إلى ٢٠١٥ وأن اللجنة الفرعية قد وافقت عليها وصادقت عليها لجنتنا هنا، بالنسبة إلى مصادر القدرة النووية والأجسام القريبة من الأرض، ولكن بالنسبة إلى استدامة أنشطة الفضاء هذه هي المهمة للفريق العامل كي يضع خطة عمله حتى الدورة المقبلة في شباط/فبراير المقبل.

الرئيس: هل لك أن تعيد صياغة هذه الجملة لفهم أي فريق له خطط عمل وأي يحتاج إلى وضع خطة. الكلمة للأمانة كي توضح لكم هذا النص.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، يمكن أن نحل هذه المسألة بالطريقة التالية. أولاً، أن لا نشير بشكل محدد إلى أي من خطط العمل المتعددة السنوات في هذه الفقرة، ويبقى جوهر الفقرة هو أن اللجنة أقرت التوصية الداعية إلى أن ينعقد من جديد كل من الفريق العامل المعني باستخدام مصادر القدرة النووية والأجسام القريبة من الأرض واستدامة أنشطة الفضاء والفريق العامل الجامع إلى الانعقاد من جديد في دورتها الثامنة والأربعين ونحذف الإشارة إلى وفقاً لخطط عمل كل منها متعددة السنوات.

الرئيس: توافقون على هذا الاقتراح؟ هل من تعديل بشأن الفقرة مئة وواحد؟ لا، إذاً نتماد الفقرة مع التعديل الذي اقترحت عليه الأمانة.

الفقرة مئة واثنين، هل من تعديل بشأن هذه الفقرة؟ الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، لدينا تعديلاً طفيفاً على هذه الفقرة. الأول، في السطر الثاني عندما نتكلم عن خطة عمل اللجنة الفرعية، نريد أن نقول خطة عمل الفريق العامل بشأن استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي. ثم في نهاية هذه الفقرة أشرنا إلى الفقرة الثامنة، نضيف أيضاً الفقرة العاشر،

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرُ حضرة الرئيس، بشأن الفقرة مئة وثمانية، نقترح بالنسبة إلى الفقرتان ثمانية وعشرين وأربعين يجب أن نضيف أيضاً الفقرة الحادية والثلاثين من A/AC.105/942، وأقرأ عليكم نص الفقرة الحادية والثلاثين التي تشير إلى أن المنظمات الحكومية الدولية التي لم تدلي ببيان كهذا وعليها أن تشجع الدول الأعضاء المنتمية إليها كي توقع على هذه المعاهدات وتنضم إليها في أبكر وقت ممكن. لذلك من المهم أن تصادق لجننتنا على هذا القرار الذي كان قد ورد أيضاً في الفقرة الحادية والثلاثين.

الرئيس: شكراً، إذاً مندوب الصين يقترح أن نضيف الإشارة إلى الوثيقة A/AC.105/942 الفقرتان ثماني وعشرين وواحد وثلاثين وأربعين والمرفق الأول الفقرات ٥ إلى ٨. هل توافقون على هذه المسألة؟ هل من تعليق؟ لا، إننا نعتمد الفقرة مئة وثمانية كما عدلتها الصين.

الفقرة مئة وتسعة، هل من تعديل بشأن هذه الفقرة؟ لا، /اعتمدت.

الفقرة مئة وعشرة، هل من تعليق بشأن هذه الفقرة؟ فنزويلا لها الكلمة.

السيد ر بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، بالنسبة إلى هذه الفقرة، نرى أنها تعكس إعلاناً وبياناً صدر عن مجموعة الغرولاك، لذلك أفضل أن ندرج في بدايتها، رأيت بعض الوفود وهذا ما ورد في الواقع باللغة الإنكليزية والعربية، some delegations.

الرئيس: شكراً، أبدي وفدُ مفاده، أبدت بعض الوفود رأياً مفاده، عفواً في الفقرة مئة وعشرة مفاده كذا. نعدل إذاً الفقرة مئة وعشرة.

الفقرة مئة وإحدى عشر، هل من تعليق؟ لا، /اعتمدت.

الفقرة مئة واثنى عشر، /اعتمدت.

الفقرة مئة وثلاثة عشر، هل من تعليقات بشأنها؟ /اعتمدت.

تجربتنا العملية، إذا كان هناك من ندوة أو حلقة ستستمر على ساعتين وخمس دقائق قد يعترض وفدٌ ويشير إلى أنه من خلال هذه الدقائق الإضافية نحن نخلط الأمور والقرارات التي اتفقنا عليها، ربما سنحتاج إلى أكثر من ساعتين أو أقل شكراً حضرة الرئيس. لذلك لا أريد هنا أن أزعم التوافق في الآراء حول هذا الموضوع.

الرئيس: شكراً لوفد الاتحاد الروسي، اسمحوا لي أن أوضح من جديد أن هاتين الساعتين كانتا بناءً على طلب من الفريق العامل المعني باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، وسبق أن وردت في وثيقة سابقة أيضاً، أشرنا إلى ساعتين، وأخذنا هذه المعلومات من الوثيقة التي كانت تشير إلى هذا الموضوع. هل من تعليق على صياغة الفقرة مئة واثنين؟ يبقى إذاً رهناً بالفريق العامل كي يقرر مع اللجنة الفرعية ما إن كان سيحتاج إلى ساعتين وخمس دقائق أو ساعة ونصف هي مجرد اتفاق رسمي وافقنا عليه هنا ويبقى على الفريق العامل واللجنة الفرعية أن يتفقا بشأن هذه المسألة، هل من تعليق؟ لا، /اعتمدت بصيغتها الحالية.

الفقرة مئة وثلاثة، هل من تعليقات بشأنها؟ لا، /اعتمدت.

دال، تقرير اللجنة الفرعية القانونية عن أعمال دورتها التاسعة والأربعين، الفقرة مئة وأربعة، هل من تعليق؟ لا، /اعتمدت.

الفقرة مئة وخمسة؟ لا، /اعتمدت.

الفقرة مئة وستة، هنا في هذه الفقرة، كما قررنا في السابق سندرج الإشارة على أن كوستاريكا أدلت ببيان باسم مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي، الغرولاك. هل من تعليق بشأن الفقرة مئة وستة؟ مع إضافة الإشارة إلى أن كوستاريكا أدلت ببيان نيابة عن غرولاك، حسناً، /اعتمدت.

واحد، حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس بشأن الفضاء الخارجي وتطبيقها، الفقرة مئة وسبعة، هل من تعليق بشأنها؟ لا، /اعتمدت.

الفقرة مئة وثمانية، هل من تعليق بشأنها؟ الصين.

الرئيس: شكراً لمدوب الملكة العربية السعودية على هذه المداخلة. هل توافقون إذاً على أن نبدأ هذه الفقرة مئة وعشرين بأعربت بعض الوفود عن رأي مؤداه أن اللجنة الفرعية كذا وكذا، هل من تعليق؟ إذاً نعلم الفقرة مئة وعشرين، مع تعديل الملكة العربية السعودية.

الفرقة مئة وواحد وعشرون، هل من تعليق؟ الاتحاد الروسي.

السيد إ. ف. شيروخين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، يود وفدنا أن يدخل تعديلاً طفيفاً هنا، صياغياً. في اللغة الروسية والإنكليزية أيضاً في السطر الثاني، في الجملة الثانية عفواً إذاً في السطر الثاني، بعد الإشارة إلى دورتي اللجنة الفرعية القانونية في عامي ١٩٨٣ و١٩٨٧ بشأن إقرار حدود للفضاء الخارجي على ارتفاع مئة وعشرة كيلو متر، قبل الإشارة إلى إقرار حدود الفضاء الخارجي يجب أن نشير إلى إقرار حدود للفضاء الجوي أيضاً، air space، إذاً بشأن إقرار حدود بين الفضاء الخارجي والفضاء الخارجي على ارتفاع مئة وعشرة كيلو مترات، ثم ليست الفكرة هنا واضحة، ما نعني بحق المرور البريء للأجسام الفضائية؟ ماذا نعني بالمرور البريء هنا؟ نحن لا نفهم هذه الصياغة، يمكن مثلاً أن نتكلم عن أي أمر على أنه بريء ولكن لا يمكن أن نشير إلى هذه المسألة هنا بهذه البساطة. لذلك يجب أن نشير إلى هذه المسألة ونتكلم عن حقوق الدول الأخرى أثناء البعثات الفضائية. نقترح حذف الإشارة إلى أثناء البعثات الفضائية، ولننعمد الصيغة اللغوية كما وردت في وثائق رسمية كثيرة، أي حق المرور للأجسام الفضائية عبر الفضاء الجوي للدول الأخرى بغية الوصول إلى المدار الثابت بالنسبة للأرض والخروج منه access and deaccess باللغة الإنكليزية.

الرئيس: شكراً للاتحاد الروسي، إذاً الاقتراح يقضي بأن نعدل الفقرة كما يلي لتصير، بشأن إقرار حدود بين الفضاء الجوي والفضاء الخارجي على ارتفاع مئة وعشرة كيلو مترات وحق المرور للأجسام الفضائية إلى الفضاء الجوي للدول الأخرى بغية الوصول إلى المدار الثابت بالنسبة للأرض والخروج منه. الاتحاد الروسي

الاتحاد الروسي السيد إ. ف. شيروخين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): نعم.

نصل إلى اثنين، المعلومات المتعلقة بأنشطة المنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية فيما يتعلق بقانون الفضاء. الفقرة مئة وأربعة عشر، هل من تعليق بشأنها؟ لا، اعتمدت.

الفرقة مئة وخمسة عشر، هل من تعليق؟ لا، اعتمدت.

الفرقة مئة وستة عشر، هل من تعليق بشأن هذه الفقرة؟ لا، اعتمدت.

ثلاثة، المسائل المتصلة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده وطبيعة المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه بما في ذلك النظر في السبل والوسائل الكفيلة بتحقيق الاستخدام الرشيد والعادل للمدار الثابت بالنسبة للأرض دون مساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات، الفقرة مئة وسبعة عشر، هل من تعليق؟ لا، اعتمدت.

الفرقة مئة وثمانية عشرة، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، تعديل صياغي، نشير في الفقرة إلى الوثيقة A/AC.105/942 مع الفقرة السابعة والعشرين ثم المرفق الثاني الفقرة السابعة عشرة.

الرئيس: حسناً في السطر الأخير من مئة وثمانية عشرة بعد الإشارة إلى رقم الوثيقة نضع الفقرة السابعة والخمسين من الوثيقة ثم المرفق الثاني الفقرة الحادية عشرة، هل من تعديل؟ لا، بهذا نعلم الفقرة مئة وثمانية عشرة مع تعديل الصين، إضافة الإشارة إلى الفقرة السابعة والخمسين.

مئة وتسعة عشرة، هل من تعليق؟ لا، اعتمدت.

الفرقة مئة وعشرون، هل من تعليق؟ الملكة العربية السعودية، تفضل سيدي.

السيد م. أ. ترابزوني (الملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أعرب عن رأي مؤداه ليس رأي واحد، بل أعربت بعض الوفود عن رأي، أنا من الوفود أيضاً التي عبرت عن هذا الرأي في مئة وعشرين.

الفقرة الرابعة والعشرون بعد المئة، تبدأ أيضاً وأعرب بعض الوفود عن رأي مفاده كذا وكذا، لا تعليق، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ المملكة العربية السعودية.

السيد م. أ. ترابزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نقول هنا إذاً في الخامسة والعشرين والستة وعشرين بعد المئة بعض الوفود لأن عدد من البلدان لا سيما كذا وكذا البلدان النامية.

الرئيس: شكراً جزيلاً لمثل المملكة العربية السعودية، إذاً الفقرة المئة وخمس وعشرون تبدأ، وأبدى بعض الوفود رأي مؤداه كذا وكذا، هل من تعليق على هذه الفقرة بعد تعديلها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة ستة وعشرون بعد المئة، تبدأ أيضاً ببعض الوفود هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة السابعة والعشرون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

استعراض المبادئ المتصلة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وإمكان تنقيحها، الفقرة الثامنة والعشرون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

التاسعة والعشرون بعد المئة، هل من تعليق؟ /عتمدت.

الثلاثون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الواحد والثلاثون بعد المئة، هل من تعليق على هذه الفقرة؟ لا /عتمدت.

الثانية والثلاثون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والثلاثون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا تعليق، /عتمدت.

دراسة واستعراض التطورات المتصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق

الرئيس: هل من تعليق؟ البروفسور كوبال، تفضل، مندوب الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس، على حد ما أذكره للمناقشة التي جرت حول هذا الموضوع واقترح الاتحاد السوفيتي، ارتفاع مئة وعشرة كيلو مترات كان قد حُدد على ارتفاع مئة إلى مئة وعشرة كيلو متر. وأنا أذكر جيداً أن هذا ما قاله السيد مندوب الاتحاد الروسي في بيانه حول هذا الموضوع بالذات.

الرئيس: شكراً لمندوب الجمهورية التشيكية على هذه المداخلة والمعلومات التي وفرها بشأن تحديد الارتفاع هنا. إذاً هل من تعليق حول هذا الاقتراح؟ الاتحاد الروسي تفضل.

الاتحاد الروسي السيد إ. ف. شيوخين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، اسمح لي أن أشكر الزميل من الجمهورية التشيكية على نظره الدقيق في هذا التقرير وكذلك حول تذكره التفصيلي لهذه المسألة، ولكن هنا نريد أن نشير إلى الإشارة إلى المئة وعشرة وليس مئة إلى مئة وعشرة.

الرئيس: حسناً، إذاً أشكر الاتحاد الروسي على مداخلته وكذلك بالنسبة إلى الإشارة إلى هذا الموضوع. إذاً الفقرة مئة وواحد وعشرين بالاقتراحات تُعتمد.

الثانية والعشرون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ على هذه الفقرة الثانية والعشرون بعد المئة؟ /عتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون بعد المئة هل من تعليق عليها؟ إكوادور تفضل.

السيد خ. روزينبيرغ (إكوادور) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، هذه فقرة تعبر عن ما قالته مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي، لذا فإننا نود أن نضيف هنا كلمة some delegations، بعض الوفود.

الرئيس: إذاً هذه الفقرة التي تبدأ الآن بكلمة بعض الوفود، ورأت بعض الوفود أنه [؟يتعذر سماعها؟] استخدام المدار الثابت بالنسبة للأرض، هل من تعليق عليها؟ الفقرة الثالثة والعشرين بعد المئة، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والأربعون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة السادسة والأربعون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة السابعة والأربعون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والأربعون بعد المئة، لا تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والأربعون بعد المئة، نقول بعض الوفود رأيت أنه ينبغي وإلى آخره، هل من تعليق عليها؟ على أن نبدأها رأيت بعض الوفود؟ شكراً إذاً، /عتمدت.

الفقرة الخمسون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الواحدة والخمسون بعد المئة، هل من تعليق؟ فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم يا سيادة الرئيس، أظن أن بعض الوفود تحدث عن هذا البند ولذا فينبغي أن نقول بعض الوفود، وأعرب بعض الوفود عن رأي مؤداه كذا.

الرئيس: أن نبدأ الفقرة إذاً برأي بعض الوفود، هل من تعليق على هذه الفقرة حسبما اقترحتها أو عدلتها فنزويلا؟ لا، /عتمدت.

الفقرة اثنان وخمسون بعد المئة، هل من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة الثالثة والخمسون بعد المئة؟ هل من تعليق؟ /عتمدت.

تبادل عام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة باستكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية، الفقرة الرابعة والخمسون بعد المئة هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة، الفقرة الرابعة والثلاثين بعد المئة، هل من تعليق، لا، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ الصين؟

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، كما ذكر في الفقرة الخامسة والمئة نقول وأعربت اللجنة عن رضاها عن اشتراك الأوسا كمراقب في المفاوضات في اليونيدروا ووافقت على أن المكتب ينبغي أن يواصل الاشتراك في هذه الدورات، شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً للصين على اقتراحه هذا، إذاً هذه الفقرة الخامسة والثلاثون بعد المئة سوف تتضمن في نهايتها ما ورد في الفقرة مئة وأربعة ومئة وخمسة، هل من تعليق على هذه الفقرة بعد هذا التعديل البسيط؟ لا، /عتمدت.

ست وثلاثون بعد المئة، هل من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة السابعة والثلاثون ومئة هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

بناء القدرات في مجال الفضاء، ثمانية وثلاثون بعد المئة هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

تسعة وثلاثون بعد المئة، لا تعليق، /عتمدت.

الفقرة أربعون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا.

الفقرة الواحدة والأربعون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثانية والأربعون بعد المئة، هل من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة الثالثة والأربعون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

تبادل عام للمعلومات عن الآليات المتعلقة بتدابير تخفيف الحطام الفضائي، الفقرة الرابعة والأربعون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الرئيس: شكراً للأمانة على هذا الإيضاح بالنسبة للأموال المخصصة لـ UN Spider في العام الماضي.

نبدأ إذاً في الوثيقة إضافة اثنين.

التوصيات والمقررات الخاصة بالفوائد العرضية لتكنولوجيا الفضاء، استعراض الحالة الراهنة.

الفقرة واحد، هل أنتم على استعداد جاهزون للبدء في الإضافة اثنين؟ نعم، هل هناك تعليقات على الفقرة واحد؟ لا، /عتمدت.

الفقرة اثنان، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة ثلاثة، هل من تعليق عليها؟ الفقرات الفرعية من ألف إلى جيم؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الرابعة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الخامسة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة السادسة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة السابعة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثامنة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة التاسعة، لا تعليق؟ /عتمدت.

الفضاء والمجتمع، الفقرة العاشرة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الحادية عشرة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

ننتقل الفقرة الثانية عشرة وفقراتها الفرعية من ألف إلى زاي، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الرابعة عشرة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والخمسون بعد المئة هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة السادسة والخمسون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

مشروع جدول الأعمال المؤقت للدورة الخمسين للجنة الفرعية القانونية، الفقرة السابعة والخمسون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والخمسون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والخمسون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الستون بعد المئة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الواحدة والستون بعد المئة، هل من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة الثانية والستون بعد المئة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

قبل أن نعكف على الإضافة الثانية سنعمم عليكم الإضافة ثلاثة، سوف نعمم عليكم الإضافة ثلاثة فهي جاهزة الآن، فلقد استغرقت الترجمة والتحرير فترة طويلة وعلى أي حال هي جاهزة، وأطلب من الأمانة أن توزعها ثم بعد ذلك نتناولها فيما بعد.

أحيل الكلمة الآن للأمانة للرد على السؤال الذي سويسرا عن صندوق أو الصناديق الخاصة أو الأموال الخاصة بـ UN Spider.

السيد د. ستيفينس (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، بالنسبة للسؤال عن مبلغ الأموال المخصصة للميزانية العادية لبرنامج سبايدر، فبالنسبة ٢٠١٠ بالنسبة للأعضاء لدينا ثلاثة مناصب على مستوى P4 ٥٢٣٠٠٠ دولار، ثم هناك مبلغ سيستخدم للزمالات وسفر الخبراء من بلدان بـ ٥٧٥٠٠ دولار.

نضيف ما يلي، واعترفت اللجنة بالإسهام القيم الذي أسهم به الدول الأعضاء في اللجنة ورابطة أسبوع الفضاء العالمي والمنظمات الأخرى من أجل الاحتفال بأسبوع الفضاء العالمي.

الرئيس: شكراً للأمانة على الصيغة المقترحة التي ستضاف في نهاية الفقرة الثامنة عشرة، هل من تعليق على هذه الصيغة؟ لا، /عتمدت كما طُرحت وعُدلت، شكراً.

الفضاء والمياه، الفقرة السابعة والعشرون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والعشرون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والعشرون هل من تعليق؟ اليابان.

السيد ك. ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، هذا العرض، هذا الجزء ينبغي أن ينقل إلى الفقرة الثالثة لأنه عن الفضاء وتغير المناخ.

الرئيس: شكراً لليابان، الاقتراح هو أن ننقل الفقرة التاسعة والعشرين إلى الفقرة الثالثة من إضافة ثلاثة، على أي حال سوف نذكركم بهذا عندما نتناول هذا في الإضافة ثلاثة.

إذاً ننتقل إلى الفقرة ثلاثين، هل من تعليق على هذه الفقرة ثلاثين؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الواحدة والثلاثون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثانية والثلاثون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والثلاثون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والثلاثون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون، لا تعليق عليها، /عتمدت.

ننتقل الآن إلى الإضافة ثلاثة، والعنوان هو الفضاء وتغير المناخ، الفقرة واحد، هل من تعليق على هذه الفقرة؟ لا، /عتمدت.

الفقرة اثنان، فرنسا.

الفقرة السادسة عشرة، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة السابعة عشرة، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، هل من، نعم نيجيريا تفضل.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، لا اعتراض، نقترح أن نعبر عن دور لرابطة أسبوع الفضاء الدولي في تحقيق هذه الأهداف لأنها اضطلعت بدور رائد في هذا الإطار وأنا واثق من أن الأمانة تؤكدني ذلك.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل نيجيريا على اقتراحه هذا، والأمانة لديها صيغة تُدرج عن دور هذه الرابطة هنا. ننتظر حتى تنتهي الأمانة وننتقل إلى الفقرة التاسعة عشر، نرجئ البت في الفقرة الثامنة عشرة

الفقرة التاسعة عشرة إذاً تُعتمد.

الفقرة عشرون، هل من تعليق عليها؟ لا تعليق، /عتمدت.

الفقرة الواحدة والعشرون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثانية والعشرون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرون، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

الفقرة السادسة والعشرون، هل من تعليق عليها؟ لا، /عتمدت.

أعطي الكلمة الآن للأمانة بالنسبة للفقرة الثامنة عشرة.

السيد ن. هيتمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، نعم الفقرة الثامنة عشرة في نهايتها يمكن أن

استخدام تكنولوجيا الفضاء في منظومة الأمم المتحدة،
الفقرة التاسعة، لا تعليق؟/عتمدت.

الفقرة العاشرة، هل من تعليق؟ لا،/عتمدت.

الفقرة الحادية عشرة، هل من تعليق؟ لا،/عتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، الفقرات من ألف إلى جيم، هل
من تعليق؟ لا،/عتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الثالثة عشرة هل من تعليق؟ لا،
/عتمدت.

الفقرة الرابعة عشرة، لا تعليق،/عتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، هل من تعليق؟ لا،/عتمدت.

الفقرة السادسة عشرة، لا تعليق؟/عتمدت.

الفقرة السابعة عشرة، هل من تعليق؟ لا،/عتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، هل من تعليق؟ لا،/عتمدت.

التعاون الدولي في مجال تعزيز استخدام البيانات
الجغرافية المستشعرة من الفضاء في أغراض التنمية المستدامة،
الفقرة التاسعة عشرة،/عتمدت.

الفقرة عشرون، هل من تعليق؟ كندا.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): في النهاية لم نقدم البيان بشأن هذا البند، كنا في
قائمة المتحدثين ولكن لم نتحدث.

الرئيس: نحذف اسم كندا لأنها لم تلتق بيانها، هل
من تعليق على الفقرة عشرين بعد شطب كندا؟ لا.

ننتقل إلى الفقرة الواحدة والعشرين، [يتعذر سماعها؟]
الفرعية، هل من تعليق على الفقرة الحادية والعشرين؟ ما من
تعليق؟/عتمدت الفقرة الحادية والعشرون.

الفقرة الثانية والعشرون، هل لديكم تعليق على الفقرة
الثانية والعشرين؟/عتمدت.

السيد ل. سكوتي (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة
الفرنسية): أشكرك يا سيادة الرئيس، نتحدث أيضاً نيابة عن
ألمانيا بالنسبة لهذه الفقرة الثانية، فقط ألمانيا وفرنسا قدما ببيان
مشترك، وهذه السمة يجب أن تُعرف سمة الاشتراك، فإما أن
نذكر البلدين نقول أن ممثلاً فرنسا وألمانيا قدما بياناً منفصل عن
هذا البند وربما هذا هو الحل الأنسب.

الرئيس: شكراً لفرنسا، صحيح أن ألمانيا وفرنسا
اشتركتا في بيان. إذاً نحذف اسمهما من السطر الأول ونضيفهما
في نهاية الفقرة، باعتبار أنهما قدما بياناً مشتركاً والأمانة سوف
تقدم الصيغة السليمة.

السيد ن. هيتمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، [يتعذر سماعها؟] بالأمانة
بأن فرنسا وألمانيا في السطر الأول وننقلها لنهاية السطر الثاني،
ونقول كما أدلى ممثلاً فرنسا وألمانيا ببيان مشترك في هذا البند.

الرئيس: شكراً، هل من تعليق على هذه الفقرة بعد
التحويل البسيط فيها؟/عتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الثالثة، الأمانة لإيضاح شيء.

السيد ن. هيتمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): نعم الفقرة الثالثة ستعدل بحيث تتضمن عرضي، ن
عرض اندونيسيا [يتعذر سماعها؟] ثم عرض اليابان، وهذا قد
يُنقل من إضافة اثنين في الفقرة التاسعة والعشرين تحديداً، شكراً.

الرئيس: شكراً على هذا الإيضاح، هذه الفقرة إذاً
بالإضافة التي أضيفت إليها بشأن عرض اليابان سوف تُعتمد،
هل توافقون؟ نعمتها إذاً.

الفقرة الرابعة، هل من تعليق؟ لا،/عتمدت.

الفقرة الخامسة، هل من تعليق على هذه الفقرة
الخامسة؟ لا،/عتمدت.

الفقرة السادسة، هل من تعليق عليها؟/عتمدت.

الفقرة السابعة، هل من تعليق؟ لا،/عتمدت.

الفقرة الثامنة، هل من تعليق؟ لا،/عتمدت.

تتوصل إلى قرار بحلول الدورة القادمة وتأسف أنها لم تتوصل إلى هذا القرار في هذه الدورة.

الرئيس: شكراً لنيجيريا، سوف ينعكس هذا الاقتراح في الفقرة التاسعة والثلاثين، اعتمدت تلك الفقرة التي تعكس ما أدلت به نيجيريا باسم المجموعة بالنسبة لانتخاب عضو من المجموعة الأفريقية لمكتب اللجنة.

الفقرة الأربعون، عضوية اللجنة، اعتمدت.

الفقرة الحادية والأربعون، تونس.

السيدة ل. سيالا (تونس) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس، أود سيادة الرئيس أن أتقدم بتصويب صغير في النص الفرنسي، في الفقرة الحادية والأربعين بدلاً من أن نقول في بدايتها elle، أي هي، علينا أن نقول اللجنة، أسوة بال فقرات الأخرى.

الرئيس: الأمانة سوف تدخل هذا التصويب على الصيغة الفرنسية. الفقرة الحادية والأربعون إذاً بعد تصحيح الصيغة الفرنسية، اعتمدت.

صفة المراقب، الفقرة الثانية والأربعون، هل من تعليق؟ ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والأربعون، هل من تعليق؟ ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والأربعون، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والأربعون، لدينا نص متفق عليه، وافقت اللجنة أن تدعو الرابطة الدولية لمراكز الاستشعار عن بعد العربية أن تشارك في الدورة الرابعة والخمسين وكذلك في دورات اللجنتين الفرعيتين في ٢٠١١ بغرض توفير معلومات إضافية خطية، وأن القرار الخاص بطلب الرابطة سوف يُتخذ من جانب اللجنة في تلك الدورة المذكورة. موافقون؟ إن لم يكن هناك اعتراض، تُعتمد الفقرة الخامسة والأربعون.

وننتقل إلى الفقرة السادسة والأربعين، فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، يتبين وفد بلادي أننا عكسنا

الفقرة الثالثة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرين، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرين، اعتمدت.

الفقرة السادسة والعشرين، هل من تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة السابعة والعشرين، اعتمدت.

الفقرة الثامنة والعشرين، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والعشرين، اعتمدت.

مسائل أخرى، الفقرة ثلاثون، اعتمدت.

الفقرة الحادية والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة الثانية والثلاثون، اعتمدت.

الإطار الاستراتيجي المقترح لبرنامج استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية للفترة ٢٠١٢ - ٢٠١٣، الفقرة الثالثة والثلاثون، ما من تعليق، اعتمدت.

تشكيل مكاتب اللجنة وهيئتيها الفرعيتين ٢٠١٢ - ٢٠١٣، الفقرة الرابعة والثلاثون، هل من تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة السادسة والثلاثون، ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة السابعة والثلاثون، هل من تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة الثامنة والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والثلاثون، اعتمدت.

نيجيريا للفقرة التاسعة والثلاثون.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيادة الرئيس، تعليقي لا يتعلق، نعم نعم يتعلق بالفقرة التاسعة والثلاثين، باسم المجموعة الإفريقية أود من اللجنة أن تحيط علماً بأن المجموعة الإفريقية في نيتها أن

هل بإمكاننا أن نطلب الأمانة أن تتصل بأمانة الإيكوسوك كي نحصل على فكرة بالفترة الزمنية المطلوبة للموافقة على هذه الطلبات، كي نحصل على صورة أوضح، وكي نتأكد من أن هذه الفترة الزمنية التي منحناها للمنظمات غير الحكومية فترة كافية.

الرئيس: نعم في بيانك تقدمت فعلاً بهذا الاقتراح، وسوف نضعه في الفقرة السادسة والأربعين أو سنضعه في فقرة جديدة ست وأربعين مكرراً.

الفقرة السادسة والأربعون، إذاً اعتمدت في صيغتها الحالية، ولكن فنزويلا اقترحت أن نحدث عبارة في المستقبل في السطر الأول. هل هناك أي اقتراحات أخرى بخصوص هذه الفقرة السادسة والأربعين والتعديل المقترح من فنزويلا؟ ما من تعليق، اعتمدت *إننا* الفقرة بتعديل فنزويلا.

والفقرة السادسة والأربعون مكرراً سوف تصورها الأمانة كي تعكس تماماً اقتراح السيد مندوب الصين. البروفسور كوبال.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيادة الرئيس. السيد الرئيس، أثناء مناقشات الأمس وفد بلادي عبر كذلك عن وجهة نظره واقترح أن تكون شروط منح الوضع الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، أن هذا الشرط لا يجب أن يُطلب وأن القرار الخاص بصفة المراقب في اللجنة، هذا القرار يعتمد فقط على السلطة التقديرية للكوبوس التي يجب أن تحصل على معلومات كافية عن المنظمة الطالبة، وأود أن أرى هذا الرأي في التقرير.

الرئيس: الأمانة سوف تقوم بصياغة هذا الرأي الذي أدليت به أثناء النقاش، سنجئ إذاً الأمر، وربما هذه الفقرة جاءت كفقرة سادسة وأربعين ثانياً مكرراً.

الآن ننتقل إلى المسائل التنظيمية، الفقرة السابعة والأربعين، اعتمدت.

الفقرة الثامنة والأربعين، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والأربعين، هل من تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة الخمسون، هل هناك تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة الحادية والخمسون، جمهورية إيران الإسلامية.

هنا ما اتفقنا عليه في الدورات السابقة، ولكن كي نوضح الأمور أكثر، نقترح حذف عبارة في المستقبل في نهاية السطر الأول، لأن هذه العبارة ما الذي يمكن أن تعنيه بعد أسبوع بعد عام بعد خمسة أعوام؟ نقول فقط اتفقت اللجنة أن تمنح صفة المراقب للمنظمات غير الحكومية بصفة مؤقتة إلى آخر الفقرة.

الرئيس: أشكر فنزويلا. كندا.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لدينا سؤال بالنسبة لأسلوب منح المجلس الاقتصادي والاجتماعي لهذا الوضع الاستشاري، هل هو بشكل أوتوماتيكي أم ماذا؟ السؤال الثاني هل من حقنا كذلك أن نخول صلاحية اتخاذ القرار لجهة أخرى؟

الرئيس: لا، الطلب لا يُمنح أو لا يُستجاب له بشكل أوتوماتيكي. الولايات المتحدة.

السيد د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، في مناقشات الأمس، هل اتفقنا كذلك على خطوة إضافية ألا وهي أن تتصل الأمانة بتلك المنظمات التي لديها صفة مؤقتة ولكنها لم تتقدم بعد بطلب إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي؟ اعتقد أننا اتفقنا على ذلك، أي أنه على المنظمات غير الحكومية التي تحظى بصفة المراقب أن تعرف أن اللجنة سوف تطلب هذه المعلومات الخاصة بمتى سترسل بطلبها للمجلس الاقتصادي والاجتماعي.

الرئيس: الأمانة.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم سيادة الرئيس، فعلنا ذلك في ٢٠٠٨ على أساس طلب قدمته اللجنة وسوف نقوم بذلك مرة أخرى، أي أن اللجنة تطلب إلى الأمانة أن تتصل بكل المراقبين الدائمين في اللجنة التي لم يحصلوا بعد على وضع استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي وسوف تستفسر عن تطور الأمور في هذا الشأن، وهذا هو نفس الإجراء الذي اتبعناه في ٢٠٠٨.

الرئيس: أشكر الأمانة على هذا التوضيح، هل هناك أي أسئلة تخص الفقرة السادسة والأربعين؟ الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، كي أعود إلى اقتراحي الذي أيدته المكسيك،

الآن الاقتراح الثاني المقدم من الصين، ولكن أود أن أعرف أولاً ما إذا كنتم توافقون على الفقرة الثانية والخمسين بتعديل الصين؟ نعم. الأمانة، كي تعلق على اقتراح الصين الثاني

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، بالنسبة للفقرة الثامنة والأربعين بإمكاننا أن نقول، طلبت اللجنة إلى الأمانة بالتشاور الوثيق مع أعضاء مكتب اللجنة ولجنتها الفرعيتين تنفيذ تدابير لترشيد استخدام إلى آخر الفقرة، في الفقرة الثامنة والأربعين. هل لديكم تعليق إذاً على هذا التعديل المقترح من الصين على الفقرة الثامنة والأربعين؟ ما من تعليق، اعتمدت الفقرة.

الفقرة الثالثة والخمسين، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والخمسين، ألف وباء وجيم ودال وهاء وواو وحاء، إسبانيا وبعدها ألمانيا.

السيد أ. نونيس فيكاندي (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً في باء نقول على تناول بند واحد، الاختصار على تناول بند واحد وليس في كل جلسة في كل مرة، تكفي عبارة بند واحد كل مرة.

الرئيس: ألمانيا.

السيدة أ. فروليش (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل بإمكاننا في دال أن نضيف في الوقت المناسب، البحث الحي عبر الويب وفي الوقت المناسب.

الرئيس: الفقرة الرابعة والخمسين إذاً باقتراح إسبانيا تناول بند في كل مرة. وفي دال، البث الحي عبر الويب في الوقت المناسب. كندا.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم بإمكاننا أن نقبل بالاقتراحين. بالنسبة لتقييد عدد المداخلات في إطار كل بند من بنود جدول الأعمال نشعر بالإنشغال بعض الشيء هنا، فبإمكاننا أن نقول ربما تقييد عدد المداخلات المعدة مسبقاً، لأننا لا نرغب في أن نقيّد المناقشات العامة الجارية. نتحدث هنا عن المداخلات والبيانات الخطية المكتوبة المعدة مسبقاً.

السيد ن. شيرازي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، بإيجاز تعديل طفيف، أن نضيف مشاورات غير رسمية مفتوحة العضوية.

الرئيس: أشكر إيران، اقتراح إيران أن نضيف بعد غير رسمية في السطر الأول من الفقرة الحادية والخمسين مفتوحة العضوية، هل لديكم تعليق؟ فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): معذرة سيادة الرئيس، هناك مشكلة باللغة الإسبانية هنا يصعب علي ما جاء في الفقرة، هل يمكن أن نفهم بعض الشيء أو أن نتضح الصورة بعض الشيء بالنسبة لهذه الفقرة فلا أتبين ما يجري.

الرئيس: الأمانة ستحقق من الصيغة الإسبانية للفقرة الحادية والخمسين. أوصت اللجنة بعقد مشاورات غير رسمية مفتوحة العضوية بين الدول الأعضاء المهتمة على هامش إلى آخره، هل لديكم أي تعليق آخر على الفقرة الحادية والخمسين؟ لا أرى تعليقاً على ذلك.

الفقرة الثانية والخمسون، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، في الفقرة الثانية والخمسين يصعب علي أن أفهم عبارة طرائق العمل لا بالصينية ولا بالإنكليزية، أفضل أن نقول تنظيم العمل، وكذلك عندما أنظر إلى الفقرة الثامنة والأربعين، الاقتراح الخاص بأن تقوم الأمانة بالتشاور مع الرئاسة في هذا الشأن، هذا الاقتراح لا يرد. علينا أن نضمن أن الأمانة سوف تعمل بتعاون وثيق وتشاور وثيق ما بينها وبين رئاسة اللجنة واللجنتين الفرعيتين.

السؤال الثاني ما هو معنى عبارة طرائق العمل؟ هل يعني ذلك تنظيم العمل أم ماذا؟

الرئيس: أشكر الصين، بالنسبة للفقرة الثانية والخمسين تقترح تغيير الصياغة؟ اتفقت اللجنة على مواصلة النظر في المسائل التنظيمية؟ organizational matters، هل يرضيك ذلك؟ اتفقت اللجنة على مواصلة النظر في المسائل التنظيمية في دورتها الرابعة والخمسين في عام ٢٠١١، سليم؟ نعم. شكراً لك.

الرئيس: هل لديك صيغة محددة بالنسبة لها؟
تقييد عدد المداخلات المعدة مسبقاً، الولايات المتحدة.

السيد د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة
فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، الفقرة الرابعة
والخمسون هي قائمة إرشادية فقط، وبالتالي لا أعتقد أنه يتعين
علينا أن ندخل تعديلات ونتوصل إلى توافق عام في الرأي، لأننا
لن نتمكن من ذلك. تقدمنا نحن بهذه الفقرة هاء، وكانت فكرتنا
أن نقيّد عدد المداخلات بالنسبة لبند من البنود، إن لم تكن هذه
المداخلات ذات صلة، لأننا بالنسبة لبعض البنود استمعنا إلى
وفود تناولت الكلمة ست أو سبع مرات. هذه مسألة يمكن أن
ننظر فيها في المشاورات غير الرسمية. وفي الوقت الراهن بإمكاننا
أن نترك الفقرة الفرعية على حالها.

الرئيس: أشكر الولايات المتحدة الأمريكية، هل
بإمكاننا أن نترك الأمر إذاً على حاله الآن؟ أتوجه للسيد مندوب
كندا؟ أشكرك. هل لديكم أي تعليقات أخرى على الفقرة الرابعة
والخمسون بتعديلات إسبانيا وفرنسا؟ /عتمدت/ إذاً.

الفقرة الخامسة والخمسين، هل لديكم تعليق؟
/عتمدت/.

الفقرة السادسة والخمسين، هل من تعليقات؟ لا،
/عتمدت/.

الفقرة السابعة والخمسين، لا، /عتمدت/.

الفقرة الثامنة والخمسين، /عتمدت/.

الفقرة التاسعة والخمسين، /عتمدت/ الجمهورية
التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة
فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، قررت سيادة
الرئيس، قررت أن نرجي الصيغة التي سنضعها بعد الفقرة
السادسة والأربعين إلى حين إعداد الأمانة لها، ولم نستمع بعد
إلى الاقتراح الذي ستقدم به الأمانة بالنسبة لرأي الجمهورية
التشيكية.

الرئيس: نعم النص معد، وسنعود لهذا الموضوع فيما
بعد لكي نضع الصيغة بعد الفقرة السادسة والأربعين، بعد أن
نعتد الأجزاء الأخرى.

الآن الاحتفال بالذكرى الخمسين لانعقاد الدورة الأولى
للجنة والذكرى الخمسين لتحليق الإنسان في الفضاء، هل لديكم
تعليق على الفقرة التاسعة والخمسين؟ لا، /عتمدت/.

الفقرة الستون، هل لديكم تعليق؟ لا، /عتمدت/.

الفقرة الحادية والستون، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): شكراً بإيجاز، نضيف فقرة جديدة بعد الفقرة
ستين، لاحظت اللجنة مع التقدير اقتراح رئيس اللجنة، لأن
الورقة CRP.13 هي اقتراح للرئيس وعلينا أن نذكر ذلك هنا.

الرئيس: أشكر الصين، سوف نضع إذاً فقرة ستين
مكرراً، بالنسبة لاقتراح الرئيس بخصوص هذا البند الخاص
بالاحتفال بالذكرى الخمسين. سنضع إذاً فقرة، لاحظت اللجنة
مع التقدير، ستين مكرراً، لاحظت اللجنة مع التقدير، سنضع
عنوان الورقة ونضيف CRP.13 ذات الصلة بالاحتفال بالذكرى
الخمسين. هل توافقون على ذلك؟ الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس لاحظت اللجنة مع التقدير
اقتراح رئيس اللجنة بعنوان وبعد ذلك نضع رقم الوثيقة.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل الصين. سجلت الأمانة
الصيغة المحددة التي تقدمت بها. هل لديكم تعليق على اقتراح
الصين ستين مكرراً؟ سوف نضع إذاً هذه الفقرة.

الفقرة الحادية والستون، هل لديكم تعليق؟ ما من
تعليق، /عتمدت/.

الفقرة الثانية والستون، أي تعليق؟ /عتمدت/.

الفقرة الثالثة والستون، /عتمدت/.

الفقرة الرابعة والستون، /عتمدت/.

الفقرة الخامسة والستون، /عتمدت/.

جديدة ستة وستين مكرراً، لاحظت اللجنة مع الارتياح التحضيرات التي يضطلع بها مكتب شؤون الفضاء الخارجي بالتشاور مع الدول الأعضاء المهتمة من أجل تنظيم معرض خاص للاحتفال بالذكرى الخمسين لهذين الحدثين، أي انعقاد الدورة الأولى للجنة والذكرى الخمسين لتحليق الإنسان في الفضاء. هل توافقيين؟ في فقرة منفصلة إذاً، هل من اقتراح بشأن الفقرة ست وستين مكرراً؟ نيجيريا.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، كيف تنوي الأمانة أن تنفذ هذه الإشارة هنا؟ أنتم تقومون بالتحضير، هل ستكتبون إلى الدول الأعضاء لكي تشارك في المعرض؟ كيف تنوون أن تنظموا هذا المعرض؟

الرئيس: مديرة مكتب شؤون الفضاء الخارجي توضح هذه المسألة.

السيد م. عثمان (مديرة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، حضرة الرئيس، في العام الماضي أعلننا عن هذا الاقتراح من أجل عقد معرض خاص، أرسلنا مذكرات شفوية إلى كافة البعثات الدائمة وعقدنا حتى الآن اجتماعين أو ثلاثة حول كيفية تنظيم هذا المعرض الخاص.

الرئيس: شكراً للسيدة عثمان على هذا التوضيح. هل من تعليق بشأن الفقرة السادسة والستين مكرراً؟ لا، /عتمدت.

نعود إذاً إلى القسم السابع دور اللجنة وأنشطتها في المستقبل، الفقرة السابعة والستون، ما من تعليق /عتمدت.

الفقرة الثامنة والستون، هل من تعليق؟ لا، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والستون، حلقة نقاش خلال دورة الجمعية العامة الخامسة والستين، هل من تعليق؟ الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، اقتراحي هو أن نستبدل عبارة اتفقت مع عبارة أوصت، recommended لأنني اعتقد أننا لا يمكن نحن أن نربط هذا ونقرر ماذا ستفعل اللجنة الرابعة التابعة للجمعية العامة، يمكن أن نوصي اللجنة بأن توافق على هذه المسألة ولكن بالطبع يبقى على الجمعية العامة

سيبدأ إذاً عمل اللجنة الخميس الثاني من تموز/يوليه، /عتمدت.

الفقرة السادسة الستون، هل لديكم من تعليق عليها؟ /عتمدت.

الفقرة السابعة والستون، دور اللجنة وأنشطتها في المستقبل، هل لديكم من تعليق؟ كندا.

السيدة أم. لان فان (كندا) ((ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): معذرة سيادة الرئيس، سأعود بكم بعض الشيء إلى الفقرات السابقة لهذا الجزء، دعيت الوفود إلى اجتماع تشاوري نظمه مكتب شؤون الفضاء الخارجي حول المعرض الذي سيعقد في شهر حزيران/يونيه ٢٠١١، معرض كوبوس لـ ٢٠١١، معارض عفواً، وهي معارض سوف تنظم طوال الشهر، ونود أن نعرف ما إذا كان هذا المعرض سيتم في إطار الاحتفال بالذكرى الخمسين، وإن كان الأمر كذلك ربما علينا أن نوضح ذلك بجلاء في هذا التقرير.

الرئيس: أشكر كندا. حضرة مندوبة كندا، توافق الأمانة على إدخال هذا التعديل الجديد وسنشير إلى أن هذا المعرض سيكون في إطار الاحتفال بالذكرى الخمسين لتأسيس لجنة الكوبوس وكذلك أول رحلة لتحليق الإنسان في الفضاء، ولكن الحدث سيكون في الأول من حزيران/يونيو، وهكذا ستضيف الأمانة على هذه الفقرة الرأي الذي أشرت إليه أنت. هل لديك من تعليق حضرة مندوبة كندا؟

السيدة أم. لان فان (كندا) ((ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): حضرة الرئيس، لا أريد هنا أن أعلق على رأي أفيد فيه هنا لا، أريد فقط أن أطرح سؤالاً حول المعرض الذي تنوي فيه الأمانة أن تطلب منا أن ننظم أنفسنا لكي نحجز أماكن لنا في هذا المعرض، نتمكن فيها من المشاركة في هذا المعرض. ونريد من اللجنة أن تشير في هذه الفقرة إلى أنها وافقت على أن ينظم هذا المعرض في إطار الاحتفال بالذكرى الخمسين لهذين الحدثين. أعرف ما أشرت إليه أنتم ولكن أريد أن نشير إلى أن هذا المعرض سيتم في إطار الاحتفال بالذكرى الخمسين.

الرئيس: الكلمة للأمانة كي تبين اقتراحك.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم حضرة الرئيس، يمكن أن يكون كما يلي، فقرة

أن توافق على اللجنة الرابعة التابعة لها وليس نحن. لذلك نفضل أن نوصي هنا، أوصت اللجنة على أن يكون كذا.

الرئيس: شكراً الأمانة تفسر المسألة.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): في الفقرة الأخيرة التي صدرت في قرار الجمعية العامة ٨٦/٦٤، فوضت لجنتنا بأن تتخذ هذا القرار، وحلقة النقاش ستنظم وتُعقد في اليوم الأول عندما تبدأ اللجنة الرابعة مداولاتها وتناقش التعاون الدولي في استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية. وكانت الأمانة قد أعدت للمناقشة التي ستجري بشأن مناقشة هذا البند، وورد هذا في الفقرة السادسة والأربعين لتقرير اللجنة الرابعة عن العام الماضي واتفقت اللجنة على أن يكون الفضاء وحالات الطوارئ هو موضوع حلقة النقاش للجنة الرابعة.

لارئيس: المكسيك.

السيد س. كماشيو (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، أردت فقط أن أوضح هذه المسألة. اسمح لي أن أشير إلى أنه يجب أن نعود إلى هذا الفريق الذي يجتمع في إطار اللجنة الرابعة التابع للجمعية العامة لأن من جديد في كل عام يصدر تقرير عن رئيس لجنة الكوبوس ويقدم إلى هذه اللجنة، وهذا يعني أن في الاجتماع المقبل للجنة الرابعة عندما تناقش اللجنة موضوع التعاون الدولي سيعرض عليها تقرير لجنتنا، وبالتالي ما اتفق عليه سيكون مثيراً للاهتمام بشكل أكبر إذا كان هناك في النقاش من عروض وليس من مجرد تقرير شفهي يقدمه الرئيس. لدينا انطباعاً حضرة الرئيس بأنه يمكن للجنتنا أن تبدي رأيها بشأن موضوع حلقة النقاش.

الرئيس: الأمانة.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، إن حلقة النقاش التي وردت في قرار الجمعية العامة ٨٦/٦٤ تشير إلى حلقات النقاش المحددة التي تنعقد على الأعوام الثلاثة المقبلة، تغير المناخ والأمن الغذائي والفضاء الخارجي. وقام مكتب شؤون الفضاء الخارجي في تنظيم حلقة النقاش هذه، حددنا المتحدثين وقمنا بمناقشة مستفيضة مع عروض بواسطة الـ Power Point، وهذا ما حفز النقاش في اللجنة الرابعة للجمعية العامة عندما تطرقت إلى البند الخاص في لجنتنا.

الرئيس: شكراً للأمانة على هذا التوضيح. إذا اقترح الأمانة يقضي بأن نحافظ على الصيغة اللغوية كما وردت في الفقرة التاسعة والستين، اتفقت اللجنة على أن يكون الفضاء وذلك وفق قرر الجمعية العامة ذات الصلة، هل توافقون؟ هل من اقتراحات أخرى بشأن الفقرة التاسعة والستين؟ لا، بهذا تُعتمد غداً الفقرة التاسعة والستون من دون تعديل.

الجزء التاسع، مشروع جدول الأعمال المؤقت لدورة اللجنة الرابعة والخمسين والفقرة السبعون، أذكركم بأنه في هذه الفقرة السبعين لم ندرج كافة البنود الإدارية المتصلة بجدول الأعمال. أدرجنا فقط البنود الجوهرية التي يجب أن ننظر فيها. إذا هل من تعليق بشأن الفقرة السبعين. البروفسور كوبال.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أعرب عن تقديري حيال الوصول إلى هذا الحل التوفيقي بشأن البند الحادي عشر "دور اللجنة في المستقبل" ولكنني أعتقد أنه يجب أن نشير إليه في الفقرة السبعين لأنه لا مسألة إدارية ولا مسألة إجرائية. نريد أن نجري مناقشة جوهرية حول هذا الموضوع لذلك يجب أن يرد هنا في هذه الفقرة أيضاً.

الرئيس: البروفسور كوبال.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس، أوضح من جديد. وصلنا إلى اتفاق بشأن موضوع دور الأمم المتحدة في المستقبل.

الرئيس: نعم ولكنه ورد تحت البند الحادي عشر من هذه الفقرة.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): آه نعم رأيته الآن، حسناً.

الرئيس: الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أوافق على أن هذه البنود هي البنود الجوهرية للنقاش، ولكنني أريد أن أعرف، لم تكن في التقارير السابقة للجنتنا تشير إلى بنود جدول الأعمال، البنود الموضوعية. لماذا أدرجناها هنا، نظرت وقرأت كافة التقارير السابقة ولم نشر أبداً إلى تلك البنود في السابق. لماذا نفعل هذا الآن أعرف أن بعض

السيدة س. مارين (رومانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، لا نرى أي صعوبة في الحفاظ على هذه الفقرة، أوصت اللجنة بالنظر في البنود الموضوعية فهذا لا يعني أننا وافقنا عليها أو لم نعتد أي صيغة أخرى فهي مجرد توصية إذاً، لذلك يمكن أن تكون المسألة حديثة العهد هنا في كوبوس ولكنها معتمدة في لجان أخرى، ولو كانت هذه الممارسة جديدة.

الرئيس: شكراً لندوبة رومانيا على تعليقها، كولومبيا.

السيد ر. خ. سريانو كاديينا (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، في السياق ذاته لداخلية الزميلة من رومانيا، نحن نعتبر أن الإشارة إلى مشروع جدول الأعمال في هذه الفقرة يوضح العملية. وإذا كنا في هذا التقرير سنشير إلى مشروع جدول الأعمال المؤقت بالنسبة إلى من يعمل على التحضير للدورة المقبلة فستكون الفقرة مفيدة. CRP.15 اعتمدت من جانب لجنتنا، عُرضت للنقاش ونظراً إلى أن هذه الوثيقة CRP.15 قد اعتمدت فلما لا ندرجها في التقرير؟

الرئيس: شكراً لندوب كولومبيا الموقر على مداخلته، إذاً اقتراح رومانيا يقضي بأن نحافظ على هذه الفقرة السبعين التي هي توصية، لأن جدول الأعمال الذي اعتمدناه في الدورة المقبلة للجنة يدرج فقط البنود الموضوعية. وحددنا ما هي البنود الموضوعية التالية التي يمكن أن تكون هي هذه البنود الموضوعية. هل من تعليق حول الفقرة السبعين؟ فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، بالنسبة إلى هذه المسألة، ليست الفكرة في أن ندرج مشروع جدول الأعمال أم لا، هل سنقبل هذا في المستقبل أيضاً؟ نريد أن نعرف ماذا قررنا؟ إذا كنا سنعتمد دائماً هذه الممارسة فلننفعها دائماً، أن ندرج المشروع هنا أم لا ليست هنا المسألة. نريد أن نعرف ما هي الممارسة انطلاقاً من الآن، ماذا ننوي أن نفعل؟ أنا أريد أن أعرف ماذا اعتمدنا هنا؟ لدينا القواعد لدينا الممارسات المعتمدة، نريد أن نعرف هل أننا بدءاً من الآن سندرج بند جدول الأعمال في التقرير.

الرئيس: شكراً لندوب فنزويلا الموقر على مداخلته، في الدورة الحالية اتخذ قراراً من أجل إدراج هذه التوصية

الوفود تريد أن ترى تلك البنود مدرجة هنا، وأعرف أننا في العام المقبل لدينا احتفال بالذكرى الخمسين لتأسيس لجنتنا ولكن إذا بدأنا من دورتنا الحالية الإشارة إلى مشروع جدول الأعمال المؤقت جب أن ندرج كافة البنود ليس فقط البنود الموضوعية والجوهرية. هذا اقتراحٌ حديث العهد وبالتالي ما من فائدة من إدراج البنود الموضوعية من دون البنود التنظيمية والإدارية، فإما أن ندرج البنود بكاملها أم لا. لأننا في التقارير الماضية لم تكن ندرج مشروع مشروع جدول الأعمال العام المقبل.

الرئيس: شكراً لندوب الصين الموقر، إذاً أذكركم بأن هذا الحدث الخاص هو حدث منفصل، وسيبدأ عمل اللجنة إذاً في اليوم الثاني من حزيران/يونيو، أي أن اليوم الأول تحتفل اللجنة بهذه الذكرى الخاصة وهذا بندٌ منفصل لم يُدرج على جدول أعمالنا هنا في البنود الجوهرية الموضوعية إذاً، أشرنا فقط إلى العناصر المهمة التي علينا أن نتطرق إليها في العام المقبل. الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، استمعت الأمانة بانتباه إلى ما قاله السيد مندوب الصين، وفي المناقشة التي جرت حول هذا الموضوع بالذات، فسرت الأمانة الإجراءات التي اعتمدتها اللجنة وكانت أنها في تقاريرها في الماضي، لم تكن تُدرج مشروع جدول الأعمال المؤقت، إلا أن الجمعية العامة في قرارها من جهة أخرى تدرج في فقرتها كافة البنود المدرجة على جدول أعمال الدورة المقبلة للجنة. هذه هي الممارسة التي اعتمدت في قرارات الجمعية العامة واتخذ قراراً في المناقشة لدينا بأن ندرج مشروع جدول الأعمال المؤقت هنا في التقرير. ولكننا بالطبع نعرب عن انفتاحاً حيال أي مناقشة إضافية حيال هذا الموضوع.

الرئيس: هل من تعليقات أخرى حول الفقرة السبعين. المملكة العربية السعودية.

السيد م. أ. ترابزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذا كانت هذه إجراءات جديدة سننعمدها فلنعرف، يجب أن ننظر في هذه المسألة، لأنه في الماضي لم تكن هذه الممارسة المعتمدة. إذا هل سنقوم بإدراج جدول الأعمال دائماً إنطلاقاً من هذه الدورة؟

الرئيس: القرار بين أيدي الوفود، خلال المناقشة اقترح أن ندرج، لا تم اتخاذ القرار (يصوب الرئيس). رومانيا.

للجنة، وإذا قررنا نحن أن نعتمدها كممارسة للدورات المقبلة سنعمل هذا.

اتخذ قرار بشأن هذه المسألة للعام المقبل ولكن لم نتخذ بعد القرار من حيث الإجراءات، قلنا أننا في هذا العام سنوحي بالنظر في البنود الموضوعية التالية للعام المقبل، وهل أن هذه المسألة ستصبح ممارسة معتمدة دائماً في كافة الدورات، فهذا سيتخذ قرار بشأنه في العام المقبل. يمكن مثلاً بدءاً من العام المقبل أن تقرر اللجنة أن تدرج دائماً مشروع جدول الأعمال في التقرير وتعتمد قاعدة حول هذا الموضوع. هل من تعليقات حول الفقرة السبعين؟ لا، بهذا اعتمدت الفقرة السبعون.

الآن اعتقد أن لدينا اقتراح من الجمهورية التشيكية يقضي بإضافة فقرة جديدة وسأعطي الكلمة للأمانة لكي تقرأ عليكم الصياغة.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم نعود إلى الفقرة السادسة والأربعين من هذه الوثيقة (في الصفحة الثامنة من النص العربي)، يقضي الاقتراح بأن نضع فقرة جديدة ست وأربعين مكرراً، أريد هنا أن أشير إلى أن الفقرتين اللتين اتخذنا قراراً بشأنه بالنسبة إلى منح صفة المراقب للمنظمات غير الحكومية، وأنها عليها أن تقدم طلب الحصول على مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، إيكوسوك، الآن سنضع فوراً بعد الفقرة السادسة والأربعين الحالية فقرة تشير إلى ما يلي وسأقرأها عليكم، هو اقتراح من مندوب الجمهورية التشيكية، أعرب عن رأي مفاده أن شرط صفة المراقب من أجل الحصول على صفة استشارية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي قد علقت واعتبر أن اللجنة هي قادرة بشكل مستقل على أن تقوم الطلبات التي تقدم من المنظمات غير الحكومية.

الرئيس: هل من تعليقات بشأن هذه الفقرة؟ المملكة العربية السعودية، تفضل.

السيد م. أ. ترابزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سبق أن أشرت إلى هذه المسألة، أوافق على اقتراح الجمهورية التشيكية لذلك يجب أن نقول، أشارت بعض الوفود، some delegations، أعربت بعض الوفود عن رأي مفاده، وليس أعرب عن رأي مفاده.

الرئيس: هل من تعليق بشأن الفقرة السادسة والأربعين مكرراً؟ لا، إننا هذه الفقرة كما قرأناها الأمانة ومنذ البداية التي أشرنا إليها، أعربت بعض الوفود عن رأي مفاده قد اعتمدت.

الآن لدينا الفقرة الأخيرة من هذه الوثيقة وهي الفقرة الحادية والسبعون، الجدول الزمني لأعمال اللجنة ولجنتيها الفرعيتين، هل من تعليق عليها؟ كندا.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر يا سيادة الرئيس، من المقترح أو اتفقنا (يراجع المتحدث نفسه) بأن اللجنة الفرعية الفنية سوف تلتقي مدة ٨ أيام، واللجنة القانونية سوف تلتقي مدة ١٠ أيام، واللجنة الرئيسية تلتقي لمدة ٨ أيام. ونحن نرى أن حجم العمل أكبر في اللجنة العلمية عنها في اللجنة القانونية، ولذا فإنه ينبغي أن يخصص مزيد من الوقت للجنة العلمية الفنية الفرعية قياساً إلى اللجنة القانونية. ونلاحظ أيضاً أن التاسع من شباط/فبراير هو الأربعاء، ولذا يمكن أن نضيف يوماً أو يومين لبدء اللجنة العلمية، وهذان اليومان يمكن أن تبدأ من يوم الاثنين المأخوذ من اللجنة الفرعية القانونية.

الرئيس: هل توافقون على هذا الرأي أم لا؟ شكراً كندا، شكراً لك على هذا الرأي. الولايات المتحدة.

السيد د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، زميلنا من كندا أشار إلى مسألة غاية في الأهمية، وأفترض أن هذا خطأ مطبعي لأننا في شباط/فبراير المواعيد التي اتفقنا عليها هي ٧ - ١٨ شباط/فبراير يوم الإثنين حينما نلتقي عشرة أيام وفقاً للممارسة السابقة. وآمل على أية حال أن يكون هذا خطأ مطبعي أو خطأ كتابي وليس إلا.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل الولايات المتحدة، تقرر في الدورة الماضية أن الموعد من ٧ - ١٨ شباط/فبراير وهذا خطأ في هذه الوثيقة. اللجنة الفرعية العلمية من ٧ إلى ١٨ شباط/فبراير، هذا خطأ مطبعي ليس إلا. هل هناك تعليقات أخرى؟ كندا تفضل.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل ما زال أنه ... يرون أن اللجنة الفرعية تحتاج

إلى كل هذا الوقت، في حين أن اللجنة الفرعية العلمية قد أضيف إليها بندان فرعيان.

الرئيس: الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً أوافق على الملاحظة التي أبدأها السيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية أن هذا خطأ مطبعي. وأن اللجنة الفرعية العلمية الفرعية سوف تعقد اجتماعاتها لمدة أسبوعين. تقويم عمل اللجنة القانونية تقويم لا أرضاه، لأن هناك مبدأ يقول أن كلا اللجنتين سواء العلمية أو القانونية هو يتسم بالمساواة ويتعاملان على قدر المساواة، حتى بالنسبة لكل فترة العمل في اللجنة وهو أسبوعان فقط للجنة الكبيرة أو اللجنة الرئيسية التي خصصت لها ١٠ أيام.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل الجمهورية التشيكية، إذاً المواعيد التي اقترحتها اللجنة الفرعية، وهذه مناقشة جوهرية ولا أظن أننا بإمكاننا أن نطول هذه المناقشة الجوهرية حتى بالنسبة للمواعيد وفترة الدورة. نترك هذا للجننتين الفرعيتين لكي تقترح اللجنة الرئيسية هذا هل توافقون؟ إذاً الفقرة الواحدة والسبعين بعد التصويب المطبعي الخاص باللجنة الفرعية العلمية سوف يحظى بالقبول؟ لا تعليقات، /عتمدت.

... [؟تكلم الرئيس لمدة نصف دقيقة دون ترجمة؟] ...

... إذاً حللنا واعتمدنا كل الوثائق فقرة فقرة التي تحيلها اللجنة للاستخدامات السلمية للأغراض السلمية للجمعية العامة، هل أفترض أنكم تعتمدون التقرير ككل لهذه اللجنة؟ لا اعتراض، *تقرير اللجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي إذاً اعتمد.*

أعلن عن انتهاء الاجتماع السادس والعشرين والدورة الثالثة والخمسين للجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي. أريد أن أعرب عن شكري لكافة الوفود على المساهمات الجوهرية في عمل اللجنة، أريد أيضاً أن أشكر الأمانة وأن أشكر الترجمة الفورية علي صبرها والوقت الإضافي الذي كانت تعطينا إياه، شكراً جزيلاً ورفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٨/٢٢